

Jaakko Mäntyjärvi

=====

## More Shakespeare Songs (1997)

1. Fear no more
2. Over hill, over dale
3. Time
4. Who is Silvia?
5. A scurvy tune

**Ensemble :: Kokoonpano** SSAATTBB  
**Duration :: Kesto** 15 min  
**Publisher :: Kustantaja** Sulasol S434  
**Text :: Teksti** William Shakespeare EN  
**Premiere :: Kantaesitys** Tapiola Chamber Choir :: Tapiolan Kamarikuoro  
/ Jaakko Mäntyjärvi  
Helsinki, Finland iii.1998

This work is, quite obviously, a sequel. The idea of writing another set of choral songs to follow my *Four Shakespeare Songs* (1984) floated around for many years before I actually got down to writing the music. The title is thus much older than any of the music contained herein (I also considered *Son of Shakespeare Songs* and *Revenge of the Shakespeare Songs*).

This work has a number of wholly intentional parallels with its predecessor. In terms of harmonic language and texture, it is quite clearly related to *Four Shakespeare Songs*, although of course my musical style has evolved somewhat over the past 13 years.

FEAR NO MORE is a funeral oration, originally for the title character in *Cymbeline*. It is quite restrained despite the temptingly emotional harmonies, and especially the concluding commendation *No exorciser harm thee* is extremely simple and subdued.

OVER HILL, OVER DALE (*A Midsummer Night's Dream*) is one of Shakespeare's best-known set pieces. It is a speech by a fairy with no specified name, on his/her (?) way to prepare for the arrival of Titania, the fairy queen. This song is a very light and breezy scherzo with quite a lot of Impressionism in it.

TIME, a heavy and sonorous setting of one of the more gloomy Shakespeare sonnets, is a depiction of the inevitability of time and as such owes something to Saturn in *The Planets* by Holst. It is the longest and heaviest movement in this cycle.

WHO IS SILVIA? (*Two Gentlemen of Verona*) is a double fugue complete with inversions,

Tämä teos on mitä ilmeisimmin jatko-osa. Ajatus toisen kuoroteoksen kirjoittamisesta *Four Shakespeare Songs* -teokseni (1984) jatkoksi oli ilmassa vuosikausia ennen kuin varsinaisesti ryhdyin kirjoittamaan näitä lauluja. Teoksen nimi on siis merkittävästi vanhempi kuin yksikään teoksen osista (harkitsin myös nimiä *Shakespeare-laulujen poika* ja *Shakespeare-laulujen kosto*).

Teoksesta löytyy eräitä täysin tietoisia rinnastuksia sen edeltäjään. Harmonian ja tekstuurin puolesta teoksen sukulaisuus *Four Shakespeare Songs* -teokseen on hyvin selvä, vaikka tottahan tavassani kirjoittaa musiikkia on kuluneiden 13 vuoden aikana jotain kehitystä tapahtunut.

FEAR NO MORE (Älä enää pelkää) on hautajaispuhe, alunperin *Cymbeline*-näytelmän nimihenkilölle. Se on vähäeleinen, vaikka se harmonioidensa puolesta houkuttelisikin hyvin emotionaaliseen tulkintaan. Erityisesti päätöstaite *No exorciser harm thee* ('Älköön manaaja sinua vahingoittako') on hyvin yksinkertainen ja hillitty.

OVER HILL, OVER DALE (Yli mäen, yli laakson) on Shakespearen tunnetuimpia tekstejä. Se on nimeltä mainitsemattoman keijun repliikki näytelmästä *Kesäyön unelma*; hän on matkalla valmistelevaan keijujen kuningattaren Titanian saapumista. Osa on kevyt ja ilmava scherzo, jossa on impressionistisia piirteitä.

TIME (Aika) on painokas ja sointirikas osa, jonka tekstinä on eräs Shakespearen synkemmistä soneteista. Se on kuvaus ajan kulun vääjäämättömyydestä, ja osan musiikki on jossain määrin velkaa Holstin *Planetat*-teoksen Saturnus-osalle. Tämä osa on sarjan pisin ja raskain.

WHO IS SILVIA? (Kuka on Silvia? *Kaksi veronalaista*) on kaksoisfuuga, jossa

augmentations and stretta; this description is not terribly helpful, though. The overall impression is that of a bright and cheerful crowd of people chattering away (as in a marketplace, for instance), with a few key phrases emerging from the texture every now and again.

A SCURVY TUNE (*The Tempest*) is almost an afterthought, a scurrilous sailor song that, while being robust and risqué, manages to demonstrate the essential similarity of the traditional Hornpipe and Bach's Brandenburg Concerto no. 3. And, of course, it makes a nice encore.

**More Shakespeare Songs** is dedicated to the Folio Society, London, a book club that I have been a member of since 1991, on the occasion of the Society's 50th anniversary in 1997.

© 1999 by Jaakko Mäntyjärvi  
*This text may be quoted in programme notes or similar contexts provided the source is credited.*

jmweb\_mss.pdf

02.vi.11  
rev. 26.v.12

käytetään käännöksiä, harvennuksia ja ahtokulkua. Tästä kuvauksesta ei tosin juurikaan ole iloa kuuntelua ajatellen. Osa antaa vaikutelman iloisesti hällisevästä väkijoukosta (vaikkapa torilla), jonka keskeltä muutama avainrepliikki tiivistyy kuuluville silloin tällöin.

A SCURVY TUNE (Iljettävä nuotti; *Myrsky*, nimen käännös on Cajanderin suomennoksesta) on jälkilause. Se on ilkkurinen merimieslaulu, joka on reipas ja vähän rietaskin, mutta joka siinä sivussa onnistuu osoittamaan, että perinteinen Hornpipe ja Bachin 3. brandenburgilaiskonsertto muistuttavat koko lailla toisiaan. Ja tietenkkin siitä saa mainion ylimääräisen numeron konsertin päätteeksi.

**More Shakespeare Songs** on omistettu lontoolaiselle Folio Society - kirjakerholle, jonka jäsen olen ollut vuodesta 1991, sen 50-vuotisjuhlien kunniaksi vuonna 1997.

© 1999 Jaakko Mäntyjärvi  
*Tekstiä saa lainata käsiohjelmaa tai vastaavaa käyttöä varten kunhan lähde mainitaan.*



Jaakko Mäntyjärvi: More Shakespeare Songs. 3. Time

Jaakko Mäntyjärvi (1997)

1 **Largo** ♩ = 76

S1

S2

A1

A2

T1

T2

B1

B2

When I do count the clock that tells the  
Time, (mm) Time, (mm) mm— mm— mm— mm—  
When I do count the clock that tells the time, (mm) mm—  
And

7

*p cresc.* *mf* *dim.*  
mm— mm— ah— ah—  
*p* *cresc.* *mf* *dim.*  
time, (mm) mm— mm— mm— ah— ah—  
*mp* *cresc.* *mf* *dim.*  
And see the brave day sunk in hid-eous night, the brave day  
mm— mm— *mf* *dim.*  
And see the brave day  
mm— mm— *mf* *dim.*  
And see the brave day  
mm— mm— *cresc.* *mf* *dim.*  
mm— mm— mm— mm— ah— brave day  
see the brave day sunk in hid-eous night, mm— ah— ah—  
*p* *cresc.* *mf* *dim.*  
mm— mm— ah— ah—

© SULASOL, Helsinki

4. Who is Silvia?

Jaakko Mäntyjärvi (1997)

1 **Tempo giusto** ♩ = 66

S

A

T

B

Who is Sil-via? What is she, that  
Who is Sil-via? What is she, that all our swainscom - mend her? Who is

© SULASOL, Helsinki

# Jaakko Mäntyjärvi: More Shakespeare Songs. 5. A scurvy tune

Allegretto nautico ♩ = 84

Jaakko Mäntyjärvi (1997)

S1 *mp marcato*  
The mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - - - sun and I, and the

S2 *mp marcato*  
The mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - - - sun and I, and the

A1

A2 *mf*  
The mas-ter, the swab-ber, the bo'-sun and I, The gun-ner and his

T1

T2 *mf*  
The mas-ter, the swab-ber, the bo'-sun and I, The gun-ner and his

B1 *mp marcato*  
The mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - - - sun and I, and the

B2 *mp marcato*  
The mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - - - sun and I, and the

6

mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - sun and I-

mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - run and I and the mas-ter the -ber the

*mp*  
I and the mas-ter the -ber the

mate Lov'd Mall, Meg, and Ma-ri - an, and Mar-ge - ry, But none of us car'd for Kate. -ber the

*mp* *leggiero*  
I and the mas-ter, the swab-ber, the

mate Lov'd Mall, Meg, and Ma-ri - an, and Mar-ge - ry, But none of us car'd for Kate.

mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - sun and I and the mas- swab-

mas-ter, the swab - - - ber, the bo' - sun and I and the mas-